

人類乳突病毒 (HPV) 疫苗

Human papillomavirus (HPV)

父母資訊單張

新州衛生署通過學童防疫注射計劃為青少年接種 National Health & Medical Research Council (全國衛生及醫療研究委員會) 建議的疫苗。必須提供由家長/監護人簽名的同意書。

下一步該怎麼做

- 請細心閱讀本資料說明。
- 如果你同意子女接受防疫注射預防人類乳突病毒 (HPV)，請填寫同意書然後簽名，讓子女交回學校。
- 如果你不希望子女接種 HPV 疫苗，請不要提供交同意書。

問：HPV 是甚麼？是如何傳播的？

人類乳突病毒 (HPV) 是一種常見的病毒，同樣影響女性和男性，通過與攜帶病毒的人性交時生殖器接觸而傳播。這種病毒能夠通過皮膚上的微小傷口，但不會通過血液或其他體液傳播。由於避孕套不能覆蓋生殖器全部皮膚，所提供的保護是有限的。

並非所有類型的 HPV 都會引起明顯的症狀。許多感染 HPV 的人並沒有意識到自己受到感染。

某些類型的 HPV 可導致身體任何部位出現疣，包括生殖器部位 (外陰、陰道、子宮頸、陰莖、陰囊、肛門、會陰)。疣通常是無痛的，但有時會發癢或引起不適。引起疣的 HPV 稱為“低風險”類型，因為這些類型與癌症無關。

其他類型的 HPV 稱為“高風險”類型，因為這些類型會導致癌前細胞生長。如果不及時治療，這些細胞可能會變成癌症。

高風險 HPV 導致全球 5% 的癌症，包括：

- 差不多所有的子宮頸癌
- 90% 的肛門癌
- 78% 的陰道癌
- 60% 的口咽癌 (喉嚨後部，舌頭，以及扁桃體的癌變)
- 25% 的外陰癌
- 50% 的陰莖癌

男性接受防疫注射可預防男性癌症和生殖器疣，更重要的是這還可以幫助保護女性免受子宮頸癌侵害。

問：疫苗是怎樣產生效用的？

疫苗以觸發免疫系統對抗某些感染而產生效用，因此接受防疫注射後就算接觸到這些感染，免疫系統也可以更有效地反應，預防疾病演變，或大幅減輕病情。

問：將會注射哪一種疫苗？

一種可預防 9 種類型 HPV (6、11、16、18、31、33、45、52、58) 的疫苗。

問：我的子女需要接種多少劑 HPV 疫苗？

國際研究顯示，任何類型的 HPV 疫苗接種一劑即可提供與兩劑療程相同的保護。基於這一證據，澳洲免疫技術諮詢小組 (Australian Technical Advisory Group on Immunisation，簡稱 ATAGI) 建議在 2023 年過渡至單劑量的 HPV 疫苗接種計劃。

建議免疫功能嚴重低下的青少年接種三劑 HPV 疫苗。根據 3 劑接種計劃，第 1 劑和第 2 劑之間需相隔 2 個月，第 2 劑和第 3 劑之間相隔 4 個月。

免疫功能嚴重低下人士的定義：

- 有原發性或繼發性免疫缺陷 (B 淋巴細胞抗體和 T 淋巴細胞完全或部分缺損)；
- 受艾滋病毒感染；
- 癌症患者；
- 曾接受器官移植；
- 患有自身免疫性疾病；
- 接受重要的免疫抑制治療 (不包括無脾或脾功能減退)。

問：已經接種過一劑疫苗的青少年又如何？

已經接種過一劑 HPV 疫苗的學生不再需要接種第二劑疫苗。他們已可視為已經準時並完成免疫接種。

對已經接種疫苗的女性來說，定期的子宮頸檢查 (前稱子宮頸塗片檢查) 仍然重要，因為 HPV 疫苗並非對所有類型的致癌 HPV 都有預防作用。所有已有性生活的女性從 25 歲開始，應每 5 年一次接受子宮頸檢查，無論是否接種過 HPV 疫苗。

問：誰應該接種疫苗？

所有7年級學生及強化英語中心學生都應接種單劑 HPV 疫苗。如需更多信息，請聯絡你當地的公共衛生部門，電話 1300 066 055。

問：哪些人不應該接種疫苗？

以下人士不應該接種 HPV 疫苗：

- 懷孕或可能懷孕的女性
- 上一次接種疫苗後出現過敏反應
- 接種任何疫苗成份後出現過敏反應 (詳見下文)
- 曾經對酵母產生過敏反應

問：疫苗的功效有多大？

這種疫苗能預防導致超過百份之九十的子宮頸癌的高危型 HPV，同時亦能預防其他導致男性癌病的 HPV。

最新的研究顯示，在接種疫苗超過 10 年後，疫苗仍然提供接近 100% 的保護。

自從全國 HPV 疫苗接種計劃推出以來 (2007 年開始為女性接種，2013 年開始為男性接種)，出現以下的發病率：

- 9 符合疫苗接種年齡群組的子宮頸高度異常減少了近 50%；
- 年輕人 (21 歲以下) 的生殖器疣減少了 90%。

由於子宮頸癌的進展通常超過 10 年或更長時間，疫苗在減低子宮頸癌的發生的效用，在一段時間內不會很明顯。

自 1991 年開始推行全國子宮頸篩檢計劃 (National Cervical Screening Program) 和 2007 年推出全國人類乳突病毒 (HPV) 疫苗計劃以來，子宮頸癌的發病率顯著下降。

問：我可以等到子女年紀大一點才接種疫苗嗎？

在青少年開始性生活前接種疫苗是最有效的。疫苗只在學校提供，並須由你在子女就學時交回同意書正本後方可接種。如果你選擇等待子女年紀較大時才接種，需自行和你的家庭醫生或提供疫苗接種的藥劑師安排。

如果由全科醫生或藥劑師提供疫苗接種，雖然疫苗是免費的，但你可能需付診金。

問：HPV 疫苗有些甚麼添加成份？

疫苗含有酵母、鋁佐劑、氯化鈉、L-組氨酸、聚山梨醇酯、四硼酸鈉。添加成份含量極小，作用是幫助疫苗發揮功效，或作為防腐劑。

問：疫苗有多安全？

澳洲的疫苗十分安全，而且必須通過嚴格的安全測試，才可得到 Therapeutic Goods Administration (治療產品管理局，簡稱 TGA) 批准使用。此外，疫苗一旦投入使用，即由治療產品管理局監管安全。

問：HPV 疫苗防疫注射有些甚麼副作用？

副作用普遍都很輕微，通常包括注射部位疼痛、紅腫，嚴重的副作用非常罕見。學生接種 HPV 疫苗幾天後的新州父母跟進訪問報告顯示，有低於 11% 的學生出現了輕度的副作用，而只有 0.5% 的學生需要就醫。消費者藥物信息 (Consumer Medicine Information，簡稱 CMI) 有更多有關疫苗的副作用的資料，可查閱 www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination。父母如擔心接種疫苗後的副作用，應聯絡家庭醫生，並由家庭醫生向區內的公共衛生組提報告。

問：“過敏反應”是甚麼？

“過敏反應”就是嚴重的敏感反應，如果沒有盡快治理，可能會導致昏迷和死亡。接種疫苗後出現過敏反應是很罕見的。學校的防疫護士都在處理過敏反應方面接受過全面的培訓。

問：我的女兒還需要接受子宮頸癌篩查嗎？

需要的。對已經接種疫苗的女性來說，定期的子宮頸檢查 (前稱子宮頸塗片檢查) 仍然重要，因為 HPV 疫苗並非對所有類型的致癌 HPV 都有預防作用。

所有已有性生活的女性從 25 歲開始，應每 5 年一次接受子宮頸檢查，無論是否接種過 HPV 疫苗。

問：我的孩子因患有哮喘而需要用噴霧器吸服 cortisone (可的松) 或 prednisone (強的松) 藥劑，那又該怎麼辦？

對於哮喘的患者，無論用的是甚麼藥，疫苗都可以安全使用。

問：誰人可提出同意接受防疫注射？同意書可不可以撤回？

年齡 18 歲以下的學生，只有其父母 / 監護人可以提出同意接受防疫注射。18 歲及以上的學生可以自行提出同意接受防疫注射，並應填寫同意書，在父母 / 監護人一欄簽名。

任何時候都可以給學校發出通知書或致電學校撤回同意書。

問：懷孕或認為自己懷孕的女學生應該接種疫苗嗎？

不應該。任何懷孕或認為自己懷孕的女學生都不應接種疫苗。防疫注射當天，護士會詢問女學生是否懷孕或可能懷孕；如果學生回答是，將不會接種疫苗。我們會促請該學生立即與父母/監護人商議，並尋求醫療協助。

她會獲發給能提供意見、支持、指導的醫療衛生轉介服務機構的聯絡詳情。

問：如果我的子女在護士到訪當天因生病或缺席而未能接種疫苗，那我可以怎麼做？

如果錯過學校的HPV疫苗接種，應盡快補種疫苗。有些學校會舉辦疫苗補種診所，否則家長應聯絡當地的全科醫生或藥劑師安排疫苗接種。

問：我可以怎樣取得防疫注射的記錄？

你子女的防疫注射資料會上載到澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register, AIR)，以便連結到你子女現有的免疫注射記錄。

任何時候，父母都可以索取子女的AIR免疫注射聲明，直至子女年滿14歲。14歲及以上的學童可以按下列方式索取個人的免疫注射聲明：

- 通過 my.gov.au/採用Medicare網上賬戶
- 使用 Medicare Express Plus 應用程式 www.servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps
- 致電 AIR 一般查詢專線，電話 1800 653 809。

問：我的子女的資料會怎樣處理？

你在同意書上提供的資料會嚴格保密，隱私受到新州和聯邦的法律保護 (見隨附的《隱私聲明》)。

有關資料會列入新州衛生署的免疫登記冊，並上載到澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register, AIR)，以便可以連接你子女現有的防疫注射記錄，並可以在 MyGov 查閱。

接種 HPV 疫苗的女同學 – 簽署同意書後，即表示你同意披露子女的健康資料，以供日後連線到 National Cervical Screening Program Register (全國子宮頸檢查計劃登記冊)。

問：我可以在哪裡找到更多關於學校免疫接種的資訊？

可通過以下途徑獲取更多資訊：

- 瀏覽新州衛生處 的網頁 www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination
- 聯絡你當地的公共衛生小組，電話 1300 066 055。

Human papillomavirus (HPV) vaccine Parent Information Sheet

October 2023 © NSW Health. SHPN (HP NSW) 230689-1-4





注射疫苗後要做些甚麼

- 保存本記錄，以備將來需要。
- 你子女的免疫接種資料會自動上載至澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register，AIR)。你也可同時將最新的接種日期通知你的家庭醫生。

若子女出現令你覺得擔心的反應，請立刻找區內的醫生。

如果注射部位出現反應該怎麼辦？

- 在注射的部位敷冷毛巾可舒緩痛楚。
- 可服用撲熱息痛止痛。
- 多喝飲料。

注射疫苗後要做些甚麼

- 保存本記錄，以備將來需要。
- 你子女的免疫接種資料會自動上載至澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register，AIR)。你也可同時將最新的接種日期通知你的家庭醫生。

若子女出現令你覺得擔心的反應，請立刻找區內的醫生。

如果注射部位出現反應該怎麼辦？

- 在注射的部位敷冷毛巾可舒緩痛楚。
- 可服用撲熱息痛止痛。
- 多喝飲料。



人類乳突病毒 (HPV) 防疫注射同意書

由父母 / 監護人填寫。請用黑色或藍色筆以大楷填寫。

1. 學生資料

姓

名

出生日期

 / / 2 0

性別

 男 女

不確定/雙性/未指定

年級

學校名稱

國民保健 (Medicare) 號碼

國民保健 (Medicare) 卡上你子女姓名後的號碼

2. 原住民身份

不是

是，原住民

是，托雷斯海峽島民

是，原住民，也是托雷斯海峽島民

3. 父母或法定監護人資料

本人已閱讀並瞭解所提供的資訊，知悉人類乳突病毒 (HPV) 疫苗的好處和可能出現的副作用。

本人同意上文所列學童接種單劑 HPV 疫苗，並同意披露其健康資料，以便將來連接國家宮頸篩查計劃登記冊 (National Cervical Screening Program Register)。

本人聲明，據本人所知，本人子女：

1. 從沒有對任何疫苗產生過敏反應。
2. 沒有對隨附《給家長與子女的資訊》所列任何疫苗成份產生過敏反應。
3. 沒有懷孕。

父母 / 監護人姓名 (例如: JOHN SMITH)

住址 (例如: 5 SMITH LANE)

區

郵政編號

手機號碼

備用聯絡電話號碼 (請附區域編號，例如: 02)

父母 / 監護人簽名

日期

 / / 2 0

x

人類乳突病毒 (HPV) 防疫注射記錄

父母 / 監護人 人類乳突病毒 (HPV) 防疫注射記錄

第 1 劑

人類乳突病毒 (HPV) 防疫注射記錄

由父母 / 監護人填寫

由父母 / 監護人填寫

學生姓名 (例如: JANE SMITH)

學生姓名 (例如: JANE SMITH)

部門專用

部門專用

臂 左 注射時間 (24小時) 疫苗批號 **第 1 劑**
 右

臂 左 注射時間 (24小時) 疫苗批號
 右

護士簽名 日期 / 2 0
x

護士簽名 日期 /
x

護士備註

未有接受注射的原因

- 缺席
- 拒絕注射
- 身體不適
- 缺簽名
- 撤回同意書
- 其他



白喉、破傷風、百日咳 (dTpa) 疫苗

Diphtheria, tetanus and pertussis (dTpa) vaccine

新州衛生署通過學童防疫注射計劃為青少年接種 National Health & Medical Research Council (全國衛生及醫療研究委員會) 建議的疫苗。必須提供由家長 / 監護人簽名的同意書。

下一步要做些甚麼

- 請細心閱讀本資料說明。
- 如果你同意子女接受防疫注射預防白喉、破傷風、百日咳，請填寫同意書然後簽名，讓子女交回學校。
- 如果你不願意子女接受防疫注射預防白喉、破傷風、百日咳，不要填寫或交回同意書。

問：白喉、破傷風、百日咳是甚麼病？

白喉是有致命危險的病菌感染，具傳染性，會導致嚴重呼吸困難、心臟衰竭、神經受損。

破傷風是攻擊神經系統的嚴重疾病，往往足以致命。患者會出現極為痛楚的肌肉抽搐、驚厥、牙關緊閉。併發症包括肺炎、骨折（因肌肉痙攣導致）、呼吸衰竭和心臟驟停。

百日咳是高度傳染的疾病，由病菌引起，患者咳嗽不止。青少年和成人患者可咳嗽達三個月。咳嗽嚴重時可引致嘔吐、肋骨折裂、小血管破裂、疝氣。嬰兒出現的併發症包括肺炎、癲癇發作和腦損傷（缺氧性腦病）。

問：白喉、破傷風、百日咳是怎樣傳播的？

白喉細菌可以在受感染人士的口、鼻、喉、皮膚生存，受感染人士咳嗽或打噴嚏後，其他人可以因吸入細菌而感染白喉。與受感染人士口、鼻、喉、皮膚的分泌緊密接觸也可感染白喉。

破傷風是由在土壤中的細菌引起的，嚴重或輕微的損傷（沒有注意到的皮膚破損受到土壤、塵埃或糞便污染）都可能感染破傷風。

百日咳是通過咳嗽或打噴嚏的飛沫傳播的。染上百日咳而沒有治療，從開始咳嗽後3個星期內都可以傳染他人。

問：疫苗是怎樣產生效用的？

疫苗以觸發免疫系統對抗某些感染而產生效用，因此接受防疫注射後就算接觸到這些感染，免疫系統也可以更有效地反應，預防疾病演變，或大幅減輕病情。

問：這種疫苗的功效有多大？

這種疫苗對預防白喉和破傷風十分有效，預防百日咳的效果約80%。

問：我的子女需要幾劑疫苗才可得到保護？

預防白喉、破傷風、百日咳直至進入青年期需要一劑dTpa疫苗。

問：哪些人應該接種疫苗？

所有青少年都應該接種一劑白喉、破傷風、百日咳 (dTpa) 疫苗預防白喉、破傷風、百日咳。兒童期接種白喉-破傷風-百日咳疫苗後，要維持免疫力進入成人期，這種加強劑疫苗是必需的。曾經接種白喉、破傷風 (ADT) 疫苗的學生亦可接種dTpa 疫苗，預防百日咳。

問：哪些人不應該接種疫苗？

以下人士不應該接種 dTpa 疫苗：

- 上一次接種疫苗後出現過敏反應
- 接種任何疫苗成份後出現過敏反應（詳見後頁）

問：我可以等到子女年紀大一點才接種疫苗嗎？

dTpa 疫苗只在學校提供，並須由你在子女在強化英語中心就讀或在 7 年級時交回已簽署的同意書後方可接種。如果你選擇等待子女年紀較大時才接種，需自行和你的家庭醫生安排。

問：疫苗有多安全？

澳洲的疫苗十分安全，而且必須通過嚴格的安全測試，才可得到 Therapeutic Goods Administration (治療產品管理局，簡稱 TGA) 批准使用。此外，疫苗一旦投入使用，即由 TGA 監管安全。

問：疫苗有些甚麼添加成份？

疫苗含有氫氧化鋁和磷酸、微量甲醛、聚山梨醇酯 80 和甘氨酸，在生產過程中曾接觸牛衍生材料。

問：防疫注射有些甚麼副作用？

副作用普遍都很輕微，通常包括發燒或注射部位發紅、疼痛、腫脹，嚴重的副作用非常罕見。消費者藥物信息 (Consumer Medicine Information, CMI) 有更多有關疫苗的副作用的資料，可查閱 www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination。父母如擔心接種疫苗後的副作用，應聯絡家庭醫生，並由家庭醫生向區內的公共衛生組提報告。

問：“過敏反應”是甚麼？

“過敏反應”就是嚴重的敏感反應，如果沒有盡快治理，可能會導致昏迷和死亡。**接種疫苗後出現過敏反應是很罕見的**。學校的防疫護士都在處理過敏反應方面接受過全面的培訓。

問：如果我的孩子嬰兒時曾經對舊的三合一或 DTP 疫苗有過嚴重反應，那該怎麼辦？

除非你的子女在上一次接種時出現即時嚴重過敏或過敏症反應，否則接種 dTpa 疫苗是安全的。

問：我的孩子因患有哮喘而需要用噴霧器吸服 cortisone (可的松) 或 prednisone (強的松) 藥劑，那又該怎麼辦？

對於哮喘的患者，無論用的是甚麼藥，dTpa 疫苗都可以安全使用。

問：誰人可提出同意接受防疫注射？同意書可不可以撤回？

年齡 18 歲以下的學生，只有其父母 / 監護人可以提出同意接受防疫注射。18 歲及以上的學生可以自行提出同意接受防疫注射，並應填寫同意書，在父母 / 監護人

一欄簽名。任何時候都可以給學校發出通知書或致電學校撤回同意書。

問：懷孕或認為自己懷孕的女學生應該接種疫苗嗎？

不應該。任何懷孕或認為自己懷孕的女學生都不應接種疫苗。防疫注射當天，護士會詢問女學生是否懷孕或可能懷孕；如果學生回答是，將不會接種疫苗。我們會促請該學生立即與父母 / 監護人商議，並尋求醫療協助。她會獲發給能提供意見、支持、指導的醫療衛生轉介服務機構的聯絡詳情。

問：如果我的子女在護士到訪當天因生病或缺席而未能接種疫苗，那我可以怎麼做？

你應該與你區內的醫生聯絡，安排子女接種疫苗。

問：我可以怎樣取得防疫注射的記錄？

你子女的防疫注射資料會上載到澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register, AIR)，以便連結到你子女現有的免疫注射記錄。

任何時候，父母都可以索取子女的 AIR 免疫注射聲明，直至子女年滿 14 歲。14 歲及以上的學童可以按下列方式索取個人的免疫注射聲明：

- 通過 myGov my.gov.au/ 採用 Medicare 網上賬戶
- 使用 Medicare Express Plus 應用程式 www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps
- 致電 AIR 一般查詢專線，電話 1800 653 809。

問：我的子女的資料會怎樣處理？

你在同意書上提供的資料會嚴格保密，隱私受到新州和聯邦的法律保護 (見隨附的《隱私聲明》)。有關資料會列入新州衛生署的免疫登記冊，並上載到澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register, AIR)，以便可以連接你子女現有的防疫注射記錄，並可以在 MyGov 查閱。

問：我可以在哪裡找到更多關於學校免疫接種的資訊？

可通過以下途徑獲取更多資訊：

- 瀏覽新州衛生處的網頁 www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination
- 聯絡你當地的公共衛生小組，電話 1300 066 055。

白喉、破傷風、百日咳 (dTpa) 防疫注射同意書

由父母/監護人填寫。請用黑色或藍色筆以大楷填寫。

1. 學生資料

姓

名

出生日期

 / / **20**

性別

 男 女 不確定/雙性/未指定

年級

學校名稱

國民保健 (Medicare) 號碼

 國民保健 (Medicare)
卡上你子女姓名後的號碼

2. 原住民身份

 不是

 是, 原住民

 是, 托雷斯海峽島民

 是, 原住民, 也是托雷斯海峽島民

3. 父母或法定監護人資料

本人已閱讀並瞭解所提供的資訊, 知悉白喉、破傷風、百日咳 (dTpa) 疫苗的好處和可能出現的副作用。

本人同意上文所列學童接種一劑量的白喉、破傷風、百日咳 (dTpa) 疫苗。

本人聲明, 據本人所知, 本人子女:

1. 從沒有對任何疫苗產生過敏反應。
2. 沒有對隨附《給家長與子女的資訊》所列任何疫苗成份產生過敏反應。
3. 沒有懷孕。

父母/監護人姓名(例如: JOHN SMITH)

住址(例如: 5 SMITH LANE)

區

郵政編號

手機號碼

備用聯絡電話號碼 (請附區域編號, 例如: 02)

父母/監護人簽名

日期

 / / **20**

白喉、破傷風、百日咳 (dTpa) 防疫注射記錄

由父母 / 監護人填寫

學生姓名 (例如: JANE SMITH)

部門專用

臂 左

注射時間 (24小時)

疫苗批號

右

護士簽名

日期

2 0

護士備註

未有接受注射的原因

- 缺席
- 拒絕注射
- 身體不適
- 缺簽名
- 撤回同意書
- 其他

父母 / 監護人 白喉、破傷風、百日咳 (dTpa) 防疫注射記錄

白喉、破傷風、百日咳 (dTpa) 防疫注射記錄

由父母 / 監護人填寫

學生姓名 (例如: JANE SMITH)

部門專用

臂 左

注射時間 (24小時)

疫苗批號

右

護士簽名

日期

2 0

注射疫苗後要做些甚麼

- 保存本記錄, 以備將來需要。
- 你子女的免疫接種資料會自動上載至澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register, AIR)。你也可同時將最新的接種日期通知你的家庭醫生。

若子女出現令你覺得擔心的反應, 請立刻找區內的醫生。

如果注射部位出現反應該怎麼辦?

- 在注射的部位敷冷毛巾可舒緩痛楚。
- 可服用撲熱息痛止痛。
- 多喝飲料。



水痘疫苗

Varicella (chickenpox) vaccine

新州衛生署通過學童防疫注射計劃為青少年接種 National Health & Medical Research Council (全國衛生及醫療研究委員會) 建議的疫苗。必須提供由家長 / 監護人簽名的同意書。

下一步要做些甚麼

- 請細心閱讀本資料說明。
- 如果你同意子女接受防疫注射預防水痘，請填寫同意書然後簽名，讓子女交回學校。
- 如果你不願意子女接受防疫注射預防水痘，不要填寫或交回同意書。

問：水痘是甚麼病？

水痘是由水痘帶狀皰疹病毒引起的傳染病，傳染性很高。身體健康的兒童受感染後會出現輕微症狀，例如輕微發燒、流鼻水、身體不適、紅疹（會變成水皰），持續時間通常不長。但成年人受感染後病情會相對嚴重，免疫功能受抑制的人甚至可能有生命危險。每 4,000 名患者中，會有一名突然喪失肌肉活動（急性小腦共濟失調），而 100,000 患者有 1 名會因此患上腦炎。若懷孕時受到感染，產下的嬰兒可能會有先天異常，包括皮膚疤痕和四肢缺陷。

問：水痘是怎樣傳播的？

發病初期，病毒會通過咳嗽傳播；較後期時，病毒會通過直接接觸水皰的液體傳播。從來未有感染水痘或接種疫苗的人士會極容易受到傳染。患者在紅疹出現前一到兩天（流鼻水的階段），直至五天後（水皰結痂）都會傳播病毒。

問：疫苗是怎樣產生效用的？

疫苗以觸發免疫系統對抗某些感染而產生效用，因此接受防疫注射後就算接觸到這些感染，免疫系統也可以更有效地反應，預防疾病演變，或大幅減輕病情。

問：這種疫苗的功效有多大？

一劑水痘疫苗對預防水痘的功效達 80-85%，而且對預防嚴重病情十分有效。

問：哪些人應該接種疫苗？

所有 14 歲以下的學生都需要接種一劑水痘疫苗，**除非曾經接種疫苗**（通常在 18 個月大接種）**或染上水痘**。14 歲及以上的學生需要接種兩劑水痘疫苗，由學生的醫生接種，相隔最少 1-2 月。

問：哪些人不應該接種疫苗？

以下人士不應該接種水痘疫苗：

- 上一次接種疫苗後出現過敏反應
- 接種任何疫苗成份後出現過敏反應（詳見後頁）
- 孕婦（注射後 28 天內避免懷孕）
- 過去 12 個月內曾接受輸血/免疫球蛋白注射
- 過去四週內曾接種活性疫苗，例如麻疹、腮腺炎、德國麻疹 (MMR)，卡介苗 (肺癆)，黃熱病
- 免疫系統受損，即：
 - i. 感染艾滋病病毒/艾滋病
 - ii. 正接受大劑量免疫抑制治療，例如化療、放射治療或口服大劑量皮質類固醇
 - iii. 免疫系統嚴重受損，包括淋巴瘤、白血病或全身惡性腫瘤

問：“過敏反應”是甚麼？

“過敏反應”就是嚴重的敏感反應，如果沒有盡快治理，可能會導致昏迷和死亡。**接種疫苗後出現過敏反應是很罕見的**。學校的防疫護士都在處理過敏反應方面接受過全面的培訓。

問：如果我沒有防疫記錄，或是不能確定我的孩子是否曾經出過水痘或接種疫苗，該怎麼辦？

無論兒童和成人，如果不能確定是否曾經出過水痘或沒有曾經接種疫苗的證明，再接種一次水痘疫苗並無弊處。

問：水痘疫苗有些甚麼添加成份？

疫苗含有蔗糖、水解豬明膠、尿素、谷氨酸鈉、MRC-5 細胞殘留成份、微量新霉素、牛血清。添加成份含量極小，作用是幫助疫苗發揮功效，或作為防腐劑。疫苗在生產過程中曾接觸牛衍生材料。

問：疫苗有多安全？

澳洲的疫苗十分安全，而且必須通過嚴格的安全測試，才可得到 Therapeutic Goods Administration (治療產品管理局，簡稱 TGA) 批准使用。此外，疫苗一旦投入使用，即由 TGA 監管安全。

問：水痘防疫注射有些甚麼副作用？

副作用普遍都很輕微，通常包括發燒或注射部位發紅、疼痛、腫脹，嚴重的副作用非常罕見。消費者藥物信息 (Consumer Medicine Information, CMI) 有更多有關疫苗的副作用的資料，可查閱 www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination。父母如擔心接種疫苗後的副作用，應聯絡家庭醫生，並由家庭醫生向區內的公共衛生組提報告。

問：懷孕或認為自己懷孕的女學生應該接種疫苗嗎？

不應該。任何懷孕或認為自己懷孕的女學生都不應接種疫苗。防疫注射當天，護士會詢問女學生是否懷孕或可能懷孕；如果你的學生回答是，將不會接種疫苗。我們會促請該學生立即與父母 / 監護人商議，並尋求醫療協助。她會獲發給能提供意見、支持、指導的醫療衛生轉介服務機構的聯絡詳情。

女生接種水痘疫苗後的 28 天內不應懷孕。

問：我的孩子因患有哮喘而需要用噴霧器吸服 cortisone (可的松) 或 prednisone (強的松) 藥劑，那又該怎麼辦？

對於哮喘的患者，無論用的是甚麼藥，水痘疫苗都可以安全使用。

問：我可不可以撤回同意書？

任何時候都可以給學校發出通知書或致電學校撤回同意書。

問：如果我的子女在護士到訪當天因生病或缺席而未能接種疫苗，那我可以怎麼做？

你應該與你區內的醫生聯絡，安排子女接種疫苗。

問：我可以怎樣取得防疫注射的記錄？

你子女的防疫注射資料會上載到澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register, AIR)，以便連結到你子女現有的免疫注射記錄。

任何時候，父母都可以索取子女的 AIR 免疫注射聲明，直至子女年滿 14 歲。14 歲及以上的學童可以按下列方式索取個人的免疫注射聲明：

- 通過 my.gov.au/ 採用 Medicare 網上帳戶
- 使用 Medicare Express Plus 應用程式 www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps
- 致電 AIR 一般查詢專線，電話 1800 653 809。

問：我的子女的資料會怎樣處理？

你在同意書上提供的資料會嚴格保密，隱私受到新州和聯邦的法律保護 (見隨附的《隱私聲明》)。有關資料會列入新州衛生署的免疫登記冊，並上載到澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register, AIR)，以便可以連接你子女現有的防疫注射記錄，並可以在 MyGov 查閱。

問：我可以在哪裡找到更多關於學校免疫接種的資訊？

可通過以下途徑獲取更多資訊：

- 瀏覽新州衛生處的網頁 www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination
- 聯絡你當地的公共衛生小組，電話 1300 066 055。

水痘防疫注射同意書

由父母/監護人填寫。請用黑色或藍色筆以大楷填寫。

1. 學生資料

姓

名

出生日期

性別

年級

 / /
 男 女 不確定/雙性/未指定

學校名稱

國民保健 (Medicare) 號碼

國民保健 (Medicare) 卡上你子女姓名後的號碼

2. 原住民身份

不是 是, 原住民 是, 托雷斯海峽島民 是, 原住民, 也是托雷斯海峽島民

3. 父母或法定監護人資料

本人已閱讀並瞭解所提供的資訊, 知悉水痘疫苗的好處和可能出現的副作用。

本人同意上文所列學童接種一劑量的水痘疫苗。

本人聲明, 據本人所知, 本人子女:

1. 從沒有對任何疫苗產生過敏反應。
2. 沒有對隨附《給家長與子女的資訊》所列任何疫苗成份產生過敏反應。
3. 沒有懷孕。

父母 / 監護人姓名 (例如: JOHN SMITH)

住址 (例如: 5 SMITH LANE)

區

郵政編號

手機號碼

備用聯絡電話號碼 (請附區域編號, 例如: 02)

父母 / 監護人簽名


日期

 / /


水痘防疫注射記錄

父母/監護人 水痘防疫注射記錄

水痘防疫注射記錄

 由父母 / 監護人填寫

學生姓名 (例如: JANE SMITH)

 由父母 / 監護人填寫

學生姓名 (例如: JANE SMITH)

部門專用

臂 左

注射時間 (24小時)

疫苗批號

右

護士簽名

日期

x

2 0

部門專用

臂 左

注射時間 (24小時)

疫苗批號

右

護士簽名

日期

x

2 0

護士備註

未有接受注射的原因

- 缺席
- 拒絕注射
- 身體不適
- 缺簽名
- 撤回同意書
- 其他

注射疫苗後要做些甚麼

- 保存本記錄, 以備將來需要。
- 你子女的免疫接種資料會自動上載至澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register, AIR)。你也可同時將最新的接種日期通知你的家庭醫生。

如果注射部位出現反應該怎麼辦?

- 在注射的部位敷冷毛巾可舒緩痛楚。
- 可服用撲熱息痛止痛。
- 多喝飲料。

若子女出現令你覺得擔心的反應, 請立刻找區內的醫生。





乙型肝炎疫苗

Hepatitis B vaccine

新州衛生署通過學童防疫注射計劃為青少年接種 National Health & Medical Research Council (全國衛生及醫療研究委員會) 建議的疫苗。必須提供由家長 / 監護人簽名的同意書。

下一步要做些甚麼

- 請細心閱讀本資料說明。
- 如果你同意子女接受防疫注射預防乙型肝炎，請填寫同意書然後簽名，讓子女交回學校。
- 如果你不願意子女接受防疫注射預防乙型肝炎，不要填寫或交回同意書。

問：乙型肝炎是甚麼病？

乙型肝炎由病毒引起，病徵包括發燒、黃疸、不適，能造成諸如肝硬化或肝癌等疾病。有些人感染了乙型肝炎但可能完全不知覺，並且可能會無意中將肝炎傳染給他人。

問：乙型肝炎是怎樣傳播的？

- 帶菌者母親在分娩時或通過母乳傳染給新生兒
- 兒童之間相互接觸傷口
- 不安全性行為
- 針刺受傷
- 使用未經消毒的紋身和身體刺孔工具
- 共用注射器

問：疫苗是怎樣產生效用的？

疫苗以觸發免疫系統對抗某些感染而產生效用，因此接受防疫注射後就算接觸到這些感染，免疫系統也可以更有效地反應，預防疾病演變，或大幅減輕病情。

問：這種疫苗的功效有多大？

乙型肝炎疫苗對預防乙型肝炎十分有效。

問：一次全程免疫接種需要注射多少劑疫苗？

強化英語中心 (Intensive English Centres) 將提供兩劑乙型肝炎疫苗，第一劑注射後四至六個月再注射第二劑。

問：如果只注射一劑乙型肝炎疫苗，可以預防乙型肝炎嗎？

不可以。青少年 (11-15 歲) 需要注射兩劑才能有效預防乙型肝炎。

問：哪些人應該接種疫苗？

所有年齡在 11 – 15 歲的學生都應該接種兩劑成人劑量的乙型肝炎疫苗，除非已經在嬰兒期 / 年幼時接種全程疫苗。

16 歲及以上的學生應接種 3 劑小兒劑量的疫苗。首兩劑疫苗可能會在學校接種，然後學生會收到一封信，交給家庭醫生以便完成接種療程。

問：哪些人不應該接種疫苗？

以下人士不應該接種乙型肝炎疫苗：

- 上一次接種疫苗後出現過敏反應
- 接種任何疫苗成份後出現過敏反應 (詳見下文)
- 孕婦

問：疫苗有多安全？

澳洲的疫苗十分安全，而且必須通過嚴格的安全測試，才可得到 Therapeutic Goods Administration (治療產品管理局，簡稱 TGA) 批准使用。此外，疫苗一旦投入使用，即由治療產品管理局監管安全。

問：乙型肝炎疫苗有些甚麼添加成份？

疫苗含有氫氧化鋁，幫助疫苗發揮功效，此外可能含有酵母蛋白，並在生產過程中曾接觸牛衍生材料。

問：乙型肝炎疫苗防疫注射有些甚麼副作用？

副作用普遍都很輕微，通常包括發燒或注射部位發紅、疼痛、腫脹，嚴重的副作用非常罕見。消費者藥物信息 (Consumer Medicine Information, CMI) 有更多有關疫苗的副作用的資料，可查閱 www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination。父母如擔心接種疫苗後的副作用，應聯絡家庭醫生，並由家庭醫生向區內的公共衛生組提報告。

問：“過敏反應”是甚麼？

“過敏反應”就是嚴重的敏感反應，如果沒有盡快治理，可能會導致昏迷和死亡。接種疫苗後出現過敏反應是很罕見的。學校的防疫護士都在處理過敏反應方面接受過全面的培訓。

問：如果我沒有防疫記錄，或是不能確定我的孩子是否已經接種乙型肝炎疫苗，該怎麼辦？

再接再種一次全程乙型肝炎疫苗並無弊處。

問：我的孩子曾經接種 Hib 疫苗，這能預防乙型肝炎嗎？

不能。Hib 疫苗對預防乙型流感嗜血桿菌症有效，在嬰兒第 6 週、4 個月、6 個月、18 個月時接種，但是不能預防乙型肝炎。

問：懷孕或認為自己懷孕的女學生應該接種疫苗嗎？

不應該。任何懷孕或認為自己懷孕的女學生都不應接種疫苗。防疫注射當天，護士會詢問女學生是否懷孕或可能懷孕；如果學生回答是，將不會接種疫苗。我們會促請該學生立即與父母 / 監護人商議，並尋求醫療協助。她會獲發給能提供意見、支持、指導的醫療衛生轉介服務機構的聯絡詳情。

問：我的孩子因患有哮喘而需要用噴霧器吸服 cortisone (可的松) 或 prednisone (強的松) 藥劑，那又該怎麼辦？

對於哮喘的患者，無論用的是甚麼藥，乙型肝炎疫苗都可以安全使用。

問：誰人可提出同意接受防疫注射？同意書可不可以撤回？

年齡 18 歲以下的學生，只有其父母 / 監護人可以提出同意接受防疫注射。18 歲及以上的學生可以自行提出同意接受防疫注射，並應填寫同意書，在父母 / 監護人一欄簽名。任何時候都可以給學校發出通知書或致電學校撤回同意書。

問：如果我的子女在護士到訪當天因生病或缺席而未能接種疫苗，那我可以怎麼做？

你應該與你區內的醫生聯絡，安排子女接種疫苗。

問：我可以怎樣取得防疫注射的記錄？

你子女的防疫注射資料會上載到澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register, AIR)，以便連結到你子女現有的免疫注射記錄。

任何時候，父母都可以索取子女的 AIR 免疫注射聲明，直至子女年滿 14 歲。14 歲及以上的學童可以按下列方式索取個人的免疫注射聲明：

- 通過 my.gov.au/ 採用 Medicare 網上賬戶
- 使用 Medicare Express Plus 應用程式 www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps
- 致電 AIR 一般查詢專線，電話 1800 653 809。

問：我的子女的資料會怎樣處理？

你在同意書上提供的資料會嚴格保密，隱私受到新州和聯邦的法律保護 (見隨附的《隱私聲明》)。有關資料會列入新州衛生署的免疫登記冊，並上載到澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register, AIR)，以便可以連接你子女現有的防疫注射記錄，並可以在 MyGov 查閱。

問：我可以在哪裡找到更多關於學校免疫接種的資訊？

可通過以下途徑獲取更多資訊：

- 瀏覽新州衛生處的網頁 www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination
- 聯絡你當地的公共衛生小組，電話 1300 066 055。

乙型肝炎防疫注射同意書

由父母/監護人填寫。請用黑色或藍色筆以大楷填寫。

1. 學生資料

姓

名

出生日期

 / / 2 0

性別

 男

 女

 不確定/雙性/未指定

年級

學校名稱

國民保健 (Medicare) 號碼

 國民保健 (Medicare)
卡上你子女姓名後的號碼

2. 原住民身份

 不是

 是, 原住民

 是, 托雷斯海峽島民

 是, 原住民, 也是托雷斯海峽島民

3. 父母或法定監護人資料

本人已閱讀並瞭解所提供的資訊, 知悉乙型肝炎疫苗的好處和可能出現的副作用。

本人同意上文所列學童接種 2 劑量的乙型肝炎疫苗。

本人聲明, 據本人所知, 本人子女:

- 從沒有對任何疫苗產生過敏反應。
- 沒有對隨附《給家長與子女的資訊》所列任何疫苗成份產生過敏反應。
- 沒有懷孕。

父母 / 監護人姓名 (例如: JOHN SMITH)

住址 (例如: 5 SMITH LANE)

區

郵政編號

手機號碼

備用聯絡電話號碼 (請附區域編號, 例如: 02)

父母 / 監護人簽名

日期

 / / 2 0

注射疫苗後要做些甚麼

- 保存本記錄, 以備將來需要。
- 你子女的免疫接種資料會自動上載至澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register, AIR)。你也可同時將最新的接種日期通知你的家庭醫生。

若子女出現令你覺得擔心的反應, 請立刻找區內的醫生。



如果注射部位出現反應該怎麼辦?

- 在注射的部位敷冷毛巾可舒緩痛楚。
- 可服用撲熱息痛止痛。
- 多喝飲料。

注射疫苗後要做些甚麼

- 保存本記錄, 以備將來需要。
- 你子女的免疫接種資料會自動上載至澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register, AIR)。你也可同時將最新的接種日期通知你的家庭醫生。

若子女出現令你覺得擔心的反應, 請立刻找區內的醫生。



如果注射部位出現反應該怎麼辦?

- 在注射的部位敷冷毛巾可舒緩痛楚。
- 可服用撲熱息痛止痛。
- 多喝飲料。

乙型肝炎防疫注射記錄


父母/監護人 乙型肝炎防疫注射記錄

第 1 劑


乙型肝炎防疫注射記錄

第 2 劑

乙型肝炎防疫注射記錄

 由父母 / 監護人填寫

學生姓名 (例如: JANE SMITH)

 由父母 / 監護人填寫

學生姓名 (例如: JANE SMITH)

部門專用

第 1 劑

臂 左 注射時間 (24小時) 疫苗批號
 右

護士簽名

日期

2 0

部門專用

臂 左 注射時間 (24小時) 疫苗批號
 右

護士簽名

日期

2 0

臂 左 注射時間 (24小時) 疫苗批號
 右

第 2 劑

護士簽名

日期

2 0

 由父母 / 監護人填寫

學生姓名 (例如: JANE SMITH)

部門專用

臂 左 注射時間 (24小時) 疫苗批號
 右

護士簽名

日期

2 0

護士備註

未有接受注射的原因

- 缺席
- 拒絕注射
- 身體不適
- 缺簽名
- 撤回同意書
- 其他



麻疹、腮腺炎、德國麻疹 (MMR) 疫苗

Measles, mumps and rubella (MMR) vaccine

新州衛生署通過學童防疫注射計劃為青少年接種 National Health & Medical Research Council (全國衛生及醫療研究委員會) 建議的疫苗。必須提供由家長 / 監護人簽名的同意書。

下一步要做些甚麼

- 請細心閱讀本資料說明。
- 如果你同意子女接受防疫注射預防麻疹、腮腺炎、德國麻疹，請填寫同意書然後簽名，讓子女交回學校。
- 如果你不願意子女接受防疫注射預防麻疹、腮腺炎、德國麻疹，不要填寫或交回同意書。

問：麻疹、腮腺炎、德國麻疹是甚麼病？

麻疹是一種高度傳染的過濾性病毒，會引起發燒、咳嗽、紅疹。常見的併發症包括肺炎，腹瀉，中耳感染。每1000病例中約有1例腦部炎症，其中10-15%的患者會死亡，許多有永久性腦損傷。

腮腺炎是一種傳染病，會引致頸部腺體腫大和發燒。受感染的人士，其中約10%會演變成大腦和脊髓週圍的被膜發炎（腦膜體徵和症狀），而青春期後有15-30%的男性會出現睪丸炎。懷孕首三個月患上腮腺炎可能會導致自發性流產。

德國麻疹是一種過濾性病毒傳染病，會引起紅疹、發燒和腺體腫大。孕婦感染此病會造成嚴重畸胎。若懷孕首三個月內受到感染，高達90%受感染的嬰兒會出現嚴重的先天異常，包括智力障礙，耳聾、失明，或心臟缺陷。

問：麻疹、腮腺炎、德國麻疹是怎樣傳播的？

這幾種病毒通過咳嗽和打噴嚏傳播。麻疹是其中一種最容易傳播的人類感染，只是和麻疹患者同處一室都可能受到感染。

問：疫苗是怎樣產生效用的？

疫苗以觸發免疫系統對抗某些感染而產生效用，因此接受防疫注射後就算接觸到這些感染，免疫系統也可以更有效地反應，預防疾病演變，或大幅減輕病情。

問：疫苗的功效有多大？

MMR 疫苗對預防麻疹、腮腺炎、德國麻疹十分有效。

問：哪些人應該接種疫苗？

建議青少年接種兩劑麻疹、腮腺炎、德國麻疹 (MMR) 疫苗，以全面預防麻疹、腮腺炎、德國麻疹，除非之前已經接種兩劑 MMR 疫苗。

問：哪些人不應該接種疫苗？

以下人士不應該接種 MMR 疫苗：

- 上一次接種 MMR 疫苗後出現過敏反應
- 接種下列任何疫苗成份後出現過敏反應 (列表見後頁)
- 孕婦 (注射後 28 天內避免懷孕)
- 過去 4 週內曾接種活性疫苗，例如水痘、卡介苗 (肺癆)、黃熱病
- 過去一年內曾接受輸血/免疫球蛋白注射
- 免疫系統受損，即：
 - i. 感染艾滋病病毒 / 艾滋病
 - ii. 口服大劑量皮質類固醇
 - iii. 正接受大劑量系統性免疫抑制治療、一般放射治療或 X 光治療
 - iv. 患上網狀內皮系統惡性疾病，包括淋巴瘤、白血病、何杰金病 (Hodgkin's disease)

問：MMR 疫苗有些甚麼添加成份？

MMR 疫苗含有乳糖、新霉素、山梨糖醇、甘露糖醇。添加成份含量極小，作用是幫助疫苗發揮功效，或作為防腐劑。

問：疫苗有多安全？

澳洲的疫苗十分安全，而且必須通過嚴格的安全測試，才可得到 Therapeutic Goods Administration (治療產品管理局，簡稱 TGA) 批准使用。此外，疫苗一旦投入使用，即由 TGA 監管安全。

問：MMR 防疫注射有些甚麼副作用？

MMR 疫苗安全、有效、耐受良好，引起的副作用普遍都很輕微，可能出現不適、發燒、紅疹（不會傳染，可能在接種 MMR 疫苗後 5-12 天出現）。嚴重的副作用非常罕見，包括過敏反應（見下文）、短暫淋巴結腫大、關節痛、血小板減少症（青瘀和出血的機會因而增加）。消費者藥物信息（Consumer Medicine Information, CMI）有更多有關疫苗的副作用的資料，可查閱 www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination。父母如擔心接種疫苗後的副作用，應聯絡家庭醫生，並由家庭醫生向區內的公共衛生組提報告。

問：“過敏反應”是甚麼？

“過敏反應”就是嚴重的敏感反應，如果沒有盡快治理，可能會導致昏迷和死亡。**接種疫苗後出現過敏反應是很罕見的。**學校的防疫護士都在處理過敏反應方面接受過全面的培訓。

問：懷孕或認為自己懷孕的女學生應該接種疫苗嗎？

不應該。任何懷孕或認為自己懷孕的女學生都不應接種疫苗。防疫注射當天，護士會詢問女學生是否懷孕或可能懷孕；如果學生回答是，將不會接種疫苗。我們會促請該學生立即與父母 / 監護人商議，並尋求醫療協助。她會獲發給能提供意見、支持、指導的醫療衛生轉介服務機構的聯絡詳情。

女生接種 MMR 疫苗後的 28 天內不應懷孕。

問：我的孩子因患有哮喘而需要用噴霧器吸服 cortisone (可的松) 或 prednisone (強的松) 藥劑，那又該怎麼辦？

對於哮喘的患者，無論用的是甚麼藥，MMR 疫苗都可以安全使用。

問：誰人可提出同意接受防疫注射？同意書可不可以撤回？

年齡 18 歲以下的學生，只有其父母 / 監護人可以提出同意接受防疫注射。18 歲及以上的學生可以自行提出同意接受防疫注射，並應填寫同意書，在父母 / 監護人一欄簽名。任何時候都可以給學校發出通知書或致電學校撤回同意書。

問：我可以怎樣取得防疫注射的記錄？

你子女的防疫注射資料會上載到澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register, AIR)，以便連結到你子女現有的免疫注射記錄。

任何時候，父母都可以索取子女的 AIR 免疫注射聲明，直至子女年滿 14 歲。14 歲及以上的學童可以按下列方式索取個人的免疫注射聲明：

- 通過 my.gov.au/ 採用 Medicare 網上帳戶
- 使用 Medicare Express Plus 應用程式 www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps
- 致電 AIR 一般查詢專線，電話 1800 653 809。

問：如果我的子女在護士到訪當天因生病或缺席而未能接種疫苗，那我可以怎麼做？

你應該與你區內的醫生聯絡，安排子女接種疫苗。

問：我的子女的資料會怎樣處理？

你在同意書上提供的資料會嚴格保密，隱私受到新州和聯邦的法律保護（見隨附的《隱私聲明》）。有關資料會列入新州衛生署的免疫登記冊，並上載到澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register, AIR)，以便可以連接你子女現有的防疫注射記錄，並可以在 MyGov 查閱。

問：我可以在哪裡找到更多關於學校免疫接種的資訊？

可通過以下途徑獲取更多資訊：

- 瀏覽新州衛生處的網頁 www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination
- 聯絡你當地的公共衛生小組，電話 1300 066 055。

注射疫苗後要做些甚麼

- 保存本記錄，以備將來需要。
- 你子女的免疫接種資料會自動上載至澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register, AIR)。你也可同時將最新的接種日期通知你的家庭醫生。

若子女出現令你覺得擔心的反應，請立刻找區內的醫生。

如果注射部位出現反應該怎麼辦？

- 在注射的部位敷冷毛巾可舒緩痛楚。
- 可服用撲熱息痛止痛。
- 多喝飲料。

注射疫苗後要做些甚麼

- 保存本記錄，以備將來需要。
- 你子女的免疫接種資料會自動上載至澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register, AIR)。你也可同時將最新的接種日期通知你的家庭醫生。

若子女出現令你覺得擔心的反應，請立刻找區內的醫生。

如果注射部位出現反應該怎麼辦？

- 在注射的部位敷冷毛巾可舒緩痛楚。
- 可服用撲熱息痛止痛。
- 多喝飲料。

麻疹、腮腺炎、德國麻疹 (MMR) 防疫注射同意書

由父母 / 監護人填寫。請用黑色或藍色筆以大楷填寫。

1. 學生資料

姓

名

出生日期

 / / 2 0

性別

 男 女 不確定 / 雙性 / 未指定

年級

學校名稱

國民保健 (Medicare) 號碼

國民保健 (Medicare)
卡上你子女姓名後的號碼

2. 原住民身份

不是

是，原住民

是，托雷斯海峽島民

是，原住民，也是托雷斯海峽島民

3. 父母或法定監護人資料

本人已閱讀並瞭解所提供的資訊，知悉麻疹、腮腺炎、德國麻疹 (MMR) 疫苗的好處和可能出現的副作用。

本人同意上文所列學童接種二劑量的麻疹、腮腺炎、德國麻疹 (MMR) 疫苗。

本人聲明，據本人所知，本人子女：

1. 從沒有對任何疫苗產生過敏反應。
2. 沒有對隨附《給家長與子女的資訊》所列任何疫苗成份產生過敏反應。
3. 沒有懷孕。

父母 / 監護人姓名 (例如: JOHN SMITH)

住址 (例如: 5 SMITH LANE)

區

郵政編號

手機號碼

備用聯絡電話號碼 (請附區域編號，例如: 02)

父母 / 監護人簽名

日期

 / / 2 0

麻疹、腮腺炎、德國麻疹 (MMR) 防疫注射記錄

父母 / 監護人 麻疹、腮腺炎、德國麻疹 (MMR) 防疫注射記錄

麻疹、腮腺炎、德國麻疹 (MMR) 防疫注射記錄

第 1 劑

由父母 / 監護人填寫

學生姓名 (例如: JANE SMITH)

Blank text input field for student name.

部門專用

第 1 劑

Form for arm selection (Left/Right), injection time (24h), and vaccine batch number.

Form for nurse signature and date, with a date field showing 20.

第 2 劑

Form for arm selection (Left/Right), injection time (24h), and vaccine batch number.

Form for nurse signature and date, with a date field showing 20.

護士備註

未有接受注射的原因

- List of reasons for not receiving the injection: 缺席, 拒絕注射, 身體不適, 缺簽名, 撤回同意書, 其他.

由父母 / 監護人填寫

學生姓名 (例如: JANE SMITH)

Blank text input field for student name.

部門專用

Form for arm selection (Left/Right), injection time (24h), and vaccine batch number.

Form for nurse signature and date, with a date field showing 20.

麻疹、腮腺炎、德國麻疹 (MMR) 防疫注射記錄

第 2 劑

由父母 / 監護人填寫

學生姓名 (例如: JANE SMITH)

Blank text input field for student name.

部門專用

Form for arm selection (Left/Right), injection time (24h), and vaccine batch number.

Form for nurse signature and date, with a date field showing 20.



小兒麻痺症疫苗

Polio vaccine

新州衛生署通過學童防疫注射計劃為青少年接種 National Health & Medical Research Council (全國衛生及醫療研究委員會) 建議的疫苗。必須提供由家長 / 監護人簽名的同意書。

下一步要做些甚麼

- 請細心閱讀本資料說明。
- 如果你同意子女接受防疫注射預防小兒麻痺症，請填寫同意書然後簽名，讓子女交回學校。
- 如果你不願意子女接受防疫注射預防小兒麻痺症，**不要**填寫或交回同意書。

問：小兒麻痺症 (脊髓灰質炎) 是甚麼？

小兒麻痺症又稱脊髓灰質炎，是由脊髓灰質炎病毒引起的感染，可導致癱瘓和死亡。大部份受感染的患者並沒有任何症狀，約 10% 的患者有發燒、頭痛、倦怠無力、噁心、嘔吐等輕微症狀。這些患者大部份會完全康復，但約 2% 會出現由腦內膜發炎引起的嚴重肌肉疼痛、頸背僵硬，少於 1% 患者的病情會演變成稱為急性無力肢體麻痺的嚴重衰弱無力，可影響四肢、頭頸肌肉，以及用以呼吸的肌肉。

問：小兒麻痺症是怎樣傳播的？

小兒麻痺症經由與受感染患者緊密接觸傳播，接觸的途徑是小量的糞便 (手沒有洗乾淨) 或唾液。脊髓灰質炎病毒從口或鼻進入體內，在腸道開始感染；病毒然後進入血液，被帶到身體其他部位，包括神經系統。出現症狀前 10 天和後 10 天傳染性最高。

問：疫苗是怎樣產生效用的？

疫苗以觸發免疫系統對抗某些感染而產生效用，因此接受防疫注射後就算接觸到這些感染，免疫系統也可以更有效地反應，預防疾病演變，或大幅減輕病情。

問：小兒麻痺症疫苗的功效有多大？

基本共接種 3 劑小兒麻痺症疫苗，預防疾病的有效率最低達 99%。

問：哪些人應該接種疫苗？

之前從未接種 3 劑基本小兒麻痺症疫苗 (3 劑疫苗接種時間最少相隔 4 週) 的學生都應該接種疫苗。由於大部份學生都已經接種最少一劑疫苗，強化英語中心 (Intensive English Centres) 將提供最多兩劑疫苗；如需第三劑疫苗，父母應按通知聯絡當地醫生安排接種。

問：哪些人不應該接種疫苗？

以下人士不應該接種小兒麻痺症疫苗：

- 上一次接種疫苗後出現過敏反應
- 接種任何疫苗成份後出現過敏反應 (詳見後頁)

問：“過敏反應”是甚麼？

“過敏反應”就是嚴重的敏感反應，如果沒有盡快治理，可能會導致昏迷和死亡。

接種疫苗後出現過敏反應是**很罕見**的。學校的防疫護士都在處理過敏反應方面接受過全面的培訓。

問：如果我沒有記錄或記不起子女是否已經接種小兒麻痺症疫苗，該怎麼辦？

如果沒有證據證明曾經接種小兒麻痺症疫苗，兒童和成人都是可以安全接種疫苗的。

問：小兒麻痺症疫苗有些甚麼添加成份？

疫苗含有苯氧乙醇、甲醛、聚山梨醇酯 80，以及微量新黴素、鏈黴素、多黏菌素 B、牛血清白蛋白。

添加成份含量極小，作用是幫助疫苗發揮功效，或作為防腐劑。

疫苗在生產過程中曾接觸牛衍生材料。

問：疫苗有多安全？

澳洲的疫苗十分安全，而且必須通過嚴格的安全測試，才可得到 Therapeutic Goods Administration (治療產品管理局，簡稱 TGA) 批准使用。此外，疫苗一旦投入使用，即由 TGA 監管安全。

問：小兒麻痺症防疫注射有些甚麼副作用？

副作用普遍都很輕微，通常包括發燒或注射部位發紅、疼痛、腫脹，嚴重的副作用非常罕見。消費者藥物信息 (Consumer Medicine Information, CMI) 有更多有關疫苗的副作用的資料，可查閱 www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination。父母如擔心接種疫苗後的副作用，應聯絡家庭醫生，並由家庭醫生向區內的公共衛生組提報告。

問：懷孕或認為自己懷孕的女學生應該接種疫苗嗎？

不應該。任何懷孕或認為自己懷孕的女學生都不應接種疫苗。防疫注射當天，護士會詢問女學生是否懷孕或可能懷孕；如果學生回答是，將不會接種疫苗。我們會促請該學生立即與父母 / 監護人商議，並尋求醫療協助。她會獲發給能提供意見、支持、指導的醫療衛生轉介服務機構的聯絡詳情。

問：我的孩子因患有哮喘而需要用噴霧器吸服 cortisone (可的松) 或 prednisone (強的松) 藥劑，那又該怎麼辦？

對於哮喘的患者，無論用的是甚麼藥，小兒麻痺症疫苗都可以安全使用。

問：誰人可以提出同意接受防疫注射？

同意書可不可以撤回？

年齡 18 歲以下的學生，只有其父母 / 監護人可以提出同意接受防疫注射。18 歲及以上的學生可以自行提出同意接受防疫注射，並應填寫同意書，在父母 / 監護人一欄簽名。任何時候都可以給學校發出通知書或致電學校撤回同意書。

問：我可以怎樣取得防疫注射的記錄？

你子女的防疫注射資料會上載到澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register, AIR)，以便連結到你子女現有的免疫注射記錄。

任何時候，父母都可以索取子女的 AIR 免疫注射聲明，直至子女年滿 14 歲。14 歲及以上的學童可以按下列方式索取個人的免疫注射聲明：

- 通過 my.gov.au/ 採用 Medicare 網上賬戶
- 使用 Medicare Express Plus 應用程式 www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps
- 致電 AIR 一般查詢專線，電話 1800 653 809。

問：如果我的子女在護士到訪當天因生病或缺席而未能接種疫苗，那我可以怎麼做？

你應該與你區內的醫生聯絡，安排子女接種疫苗。

問：我的子女的資料會怎樣處理？

你在同意書上提供的資料會嚴格保密，隱私受到新州和聯邦的法律保護 (見隨附的《隱私聲明》)。有關資料會列入新州衛生署的免疫登記冊，並上載到澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register, AIR)，以便可以連接你子女現有的防疫注射記錄，並可以在 MyGov 查閱。

問：我可以在哪裡找到更多關於學校免疫接種的資訊？

可通過以下途徑獲取更多資訊：

- 瀏覽新州衛生處的網頁 www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination
- 聯絡你當地的公共衛生小組，電話 1300 066 055。



注射疫苗後要做些甚麼

- 保存本記錄，以備將來需要。
- 你子女的免疫接種資料會自動上載至澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register, AIR)。你也可同時將最新的接種日期通知你的家庭醫生。

若子女出現令你覺得擔心的反應，請立刻找區內的醫生。

如果注射部位出現反應該怎麼辦？

- 在注射的部位敷冷毛巾可舒緩痛楚。
- 可服用撲熱息痛止痛。
- 多喝飲料。

注射疫苗後要做些甚麼

- 保存本記錄，以備將來需要。
- 你子女的免疫接種資料會自動上載至澳洲免疫登記冊 (Australian Immunisation Register, AIR)。你也可同時將最新的接種日期通知你的家庭醫生。

若子女出現令你覺得擔心的反應，請立刻找區內的醫生。

如果注射部位出現反應該怎麼辦？

- 在注射的部位敷冷毛巾可舒緩痛楚。
- 可服用撲熱息痛止痛。
- 多喝飲料。



小兒麻痺症防疫注射同意書



由父母/監護人填寫。請用黑色或藍色筆以大楷填寫。

1. 學生資料

姓

名

出生日期

 / / 2 0

性別

 男 女

不確定/雙性/未指定

年級

學校名稱

國民保健 (Medicare) 號碼

國民保健 (Medicare) 卡上你子女姓名後的號碼

2. 原住民身份

不是

是，原住民

是，托雷斯海峽島民

是，原住民，也是托雷斯海峽島民

3. 父母或法定監護人資料

本人已閱讀並瞭解所提供的資訊，知悉小兒麻痺症疫苗的好處和可能出現的副作用。

本人同意上文所列學童接種 2 劑量的小兒麻痺症疫苗。

本人聲明，據本人所知，本人子女：

1. 從沒有對任何疫苗產生過敏反應。
2. 沒有對隨附《給家長與子女的資訊》所列任何疫苗成份產生過敏反應。
3. 沒有懷孕。

父母 / 監護人姓名 (例如: JOHN SMITH)

住址 (例如: 5 SMITH LANE)

區

郵政編號

手機號碼

備用聯絡電話號碼 (請附區域編號，例如: 02)

父母 / 監護人簽名

日期

 / / 2 0 

小兒麻痺症防疫注射記錄

父母/監護人 小兒麻痺症防疫注射記錄

第 1 劑

小兒麻痺症防疫注射記錄

由父母 / 監護人填寫

由父母 / 監護人填寫

學生姓名 (例如: JANE SMITH)

學生姓名 (例如: JANE SMITH)

部門專用

部門專用

臂 左 注射時間 (24小時) 疫苗批號 第 1 劑
 右

臂 左 注射時間 (24小時) 疫苗批號
 右

護士簽名 日期 / 2 0
 x

護士簽名 日期 / 2 0
 x

臂 左 注射時間 (24小時) 疫苗批號 第 2 劑
 右

第 2 劑

小兒麻痺症防疫注射記錄

由父母 / 監護人填寫

護士簽名 日期 / 2 0
 x

學生姓名 (例如: JANE SMITH)

護士備註

未有接受注射的原因

- 缺席
- 拒絕注射
- 身體不適
- 缺簽名
- 撤回同意書
- 其他

部門專用

臂 左 注射時間 (24小時) 疫苗批號
 右

護士簽名 日期 / 2 0
 x

隱私聲明



我們的義務

我們致力按隱私法律處理你的個人資料。

本聲明詳述我們如何和為何收集你和子女的個人資料，並說明你可如何查閱你的資料，以及你的資料將在新州公共衛生服務系統內作何用途或如何向其他機構披露。你的個人資料包括你和子女的個人資料細節，以及與你子女的免疫接種相關的個人健康資料。

收集

我們收集你子女的個人資料以便向你的子女提供合適的免疫接種服務。

我們只收集與你子女的免疫接種及管理免疫接種服務相關並且所需的資料。

我們會盡量從你和子女方面直接收集資料。我們可能會需要向你子女的學校或其他曾給你子女治療的醫護人員收集資料。在緊急情況下，我們可能也需要向你的家人、朋友、照顧者或其他可以幫助我們為你子女提供最佳護理的人士收集資料。

所收集的資料的保安

個人資料會以幾種不同的方式儲存，最常見的是紙質醫療記錄，及 / 或加載於保密電腦資料庫的電子醫療記錄。我們會遵從嚴格的個人資料 (所有格式) 保密儲存規則和政策，以保護你的資料，使其免於流失、未經授權獲取或不正當使用。

用途和披露

新州公共衛生服務可能會引用你或子女的個人資料，或向第三方披露，以確保你能夠得到合適的護理和治療。例如，你的資料可能會向你的家庭醫生、子女的家庭醫生、其他診療機構或醫院、新州救護車服務披露或供他們使用，或在提出轉介時向專科醫生披露，或用於病理檢查。新州醫療衛生服務處在治療病人和經營運作方面也可能運用或披露個人資料，包括撥款、籌劃、安全、質量改進等活動。

為遵從通報法定報告疾病的法律、提供 Medicare 資料和防疫注射統計數字，個人資料必須向州和聯邦政府機構披露。

我們也可能會引用你的個人資料來聯絡你，進行客戶滿意程度調查，以及監察疫苗的安全性；但參加與否，悉隨尊便。不參與調查並不會影響提供的醫療護理。

查閱你的資料

你有權要求查閱我們儲存關於你個人和子女的資料。如果你要求取得你的個人資料或醫療記錄的複印件，你可能需要繳費。

查詢詳情和聯絡方式

要更深入瞭解關於你的個人資料的管理，請參閱 NSW Health Privacy Manual (《新州醫療衛生隱私手冊》) 的衛生資訊：

www.health.nsw.gov.au/patients/privacy

如果你對關於你的個人資料的隱私問題有任何疑問或投訴，請聯絡你區內的公共衛生組，電話 1300 066 055。